

SUFRÁGIO INDIRECTO

Ver artigos 21.º e 22.º

São eleitos, por sufrágio indirecto, para a sexta Assembleia Legislativa, em representação dos respectivos colégios eleitorais, doze deputados:

- Quatro em representação do colégio eleitoral dos sectores industrial, comercial e financeiro;
- Dois em representação do colégio eleitoral do sector do trabalho;
- Três em representação do colégio eleitoral do sector profissional;
- Um em representação do colégio eleitoral dos sectores de serviços sociais e educacional;
- Dois em representação do colégio eleitoral dos sectores cultural e desportivo.

1 CAPACIDADE ELEITORAL

Ver artigos 2.º, 7.º, 8.º e 22.º

Gozam de capacidade eleitoral activa, nas eleições por sufrágio indirecto, as pessoas colectivas que:

- estejam registadas na Direcção dos Serviços de Identificação;
- tenham sido reconhecidas como pertencentes aos respectivos sectores há, pelo menos, quatro anos;

- tenham adquirido personalidade jurídica há, pelo menos, sete anos;
- estejam recenseadas nos termos da Lei do Recenseamento Eleitoral e inscritas no último caderno de recenseamento exposto antes da publicação da data das eleições.

Cada pessoa colectiva com capacidade eleitoral activa tem direito a um número máximo de vinte e dois votos, os quais são exercidos por outros tantos votantes escolhidos de entre os membros dos respectivos órgãos de direcção ou de administração, que estejam em exercício na data da marcação das eleições. No caso de o número dos membros dos órgãos de direcção ou de administração de associações ou organismos ser superior a vinte e dois, o órgão de direcção deve convocar reunião para deliberar sobre o votante designado.

Para o efeito, o responsável de cada pessoa colectiva deve apresentar à CAEAL, até 45 dias antes da data das eleições, um Boletim de Inscrição dos Votantes de Pessoa Colectiva (Formulário CAEAL31).

Os titulares dos órgãos de direcção provam essa titularidade por meio de certidão emitida pela Direcção dos Serviços de Identificação para efeitos de sufrágio indirecto da Assembleia Legislativa da RAEM.

Cada votante não pode representar mais do que uma pessoa colectiva (mesmo que sejam de sectores diferentes). As pessoas colectivas devem obter a concordância do votante designado, antes de o integrar na relação de votantes, a fim de evitar que o mesmo votante seja incluído em mais de uma relação sem conhecimento do mesmo. Nestes termos, cada votante deve subscrever a Declaração de Aceitação do Exercício do Direito de Voto no Sufrágio Indirecto em Representação de Pessoa Colectiva (Formulário CAEAL32) e não pode assinar mais do que uma declaração sob pena de não poder representar nenhuma pessoa colectiva no exercício do direito de voto, não podendo, neste caso, as pessoas colectivas em causa alterar ou substituir os votantes. A CAEAL deve, até 30 dias antes da data das eleições, afixar a respectiva relação para que os interessados possam apresentar reclamações ou recursos.



CAEAL31
間接選舉
SUFRÁGIO INDIRECTO

法人投票人名單登記表
Boletim de Inscrição dos Votantes
de Pessoa Colectiva

I 法人的識別資料 Identificação da pessoa colectiva	
中文名稱： Designação em chinês	法人登記編號： N.º de inscrição da pessoa colectiva
葡文名稱： Designação em português	
通訊地址： Endereço para correspondência	
II 負責提交投票人名單及領取投票權證明書的人員 Indivíduo responsável pela apresentação da relação dos votantes e pelo levantamento das respectivas credenciais para o exercício do direito de voto	
中文姓名： Nome em chinês	澳門永久性居民身份證編號： N.º do BIRP da RAEM
葡文姓名： Nome em português	
聯絡電話： N.º de telefone	(公務) (住宅) (手提) (Local de trabalho) (Casa) (Telemóvel)
III 投票人名單 Relação dos votantes	
<small>(根據現行法律，每一具投票資格的法人享有最多二十二個投票權) (De acordo com as leis vigentes, cada pessoa colectiva com capacidade eleitoral activa tem direito a um número máximo de 22 votos)</small>	
本頁頁碼 / 總頁數： N.º da Página / N.º Total de Páginas	
姓名 (按澳門永久性居民身份證上所載的中文姓名或葡文姓名填寫) Nome (de acordo com o BIRP da RAEM)	澳門永久性居民身份證編號 N.º do BIRP da RAEM
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
IV 聲明 Declaração	
<p>本登記表第 III 部分所指的投票人，是由本登記表 I 部分所指法人於行政長官訂定 2017 立法會選舉日期當日 (2017 年 3 月 13 日)，從本身領導機關或管理機關的在職成員中，在下指日期舉行的會議中議決選出，同時，該法人委派本登記表第 II 部分所指人員負責提交投票人名單及領取投票權證明書。</p> <p>Os votantes indicados na parte III deste boletim foram escolhidos de acordo com a deliberação da reunião realizada na data abaixo indicada, pela pessoa colectiva referida na parte I, de entre os membros dos respectivos órgãos de direcção ou de administração em efectividade de funções no dia da marcação, pelo Chefe do Executivo, da data das eleições para a Assembleia Legislativa de 2017 (13 de Março de 2017). A referida pessoa colectiva designou ainda o indivíduo indicado na parte II como responsável pela apresentação da relação dos votantes e pelo levantamento das respectivas credenciais para o exercício do direito de voto.</p>	
會議日期： Data da reunião	會議機關： Órgão:
2017 年 月 日 (ano) (mês) (dia)	<input type="checkbox"/> 理事會 <input type="checkbox"/> 會員大會 <input type="checkbox"/> 其他 Direcção Assembleia Geral Outro
填表日期： Data de preenchimento	法人負責人簽署並確認本登記表 內所申報及聲明的一切內容： Assinatura do responsável da pessoa colectiva que confirmou o conteúdo deste boletim
2017 年 月 日 (ano) (mês) (dia)	* 必須按澳門永久性居民身份證上的簽名式樣簽署 Assinatura de acordo com o BIRP da RAEM
立法會選舉管理委員會專用 Reservado a CAEAL	
<p>收到的文件 Documentos recebidos:</p> <p><input type="checkbox"/> 由身份證明局按照該法人章程所載的領導機關或管理機關之或員名單簽署的證明書 Certidão emitida pela Direcção dos Serviços de Identificação, da qual consta a lista nominativa dos membros do órgão de direcção ou de administração, de acordo com o estatuto da respectiva pessoa colectiva.</p> <p><input type="checkbox"/> 簽署本登記表的法人負責人及本登記表第 II 部分所指人員的永久性居民身份證副本 Fotocópias do BIRP do responsável da pessoa colectiva que assina o presente boletim e do indivíduo indicado na parte II.</p> <p><input type="checkbox"/> 各投票人分別簽署同意代表法人行使投票權的聲明書及各投票人的澳門永久性居民身份證副本 Declarações subscritas por cada um dos votantes, das quais constam que aceitam exercer o direito de voto em representação da respectiva pessoa colectiva e fotocópia do BIRP da RAEM dos mesmos.</p>	<p>收件日期 Data de entrada:</p> <p>收件編號 N.º de entrada:</p> <p>收件人 Encarregado:</p> <p>負責人 Responsável:</p>

表格編號 / Impresso: CAEAL Modelo 31 (版本 / Ver. 001)



CAEAL32
間接選舉
SUFRÁGIO INDIRECTO

投票人同意代表法人在間選行使投票權的聲明書
Declaração de Aceitação do Exercício do Direito
de Voto no Sufrágio Indirecto em Representação
de Pessoa Colectiva

I 法人的識別資料 Identificação da Pessoa Colectiva	
中文名稱： <i>Designação em chinês</i>	法人選民登記編號： <i>N.º de inscrição da pessoa colectiva no recenseamento</i>
葡文名稱： <i>Designação em português</i>	

II 投票人的身份資料 Identificação do Votante	
中文姓名： <i>Nome em chinês</i>	澳門永久性居民身份證編號： <i>N.º do BIRP da RAEM</i>
葡文姓名： <i>Nome em português</i>	
通訊地址： <i>Endereço para correspondência</i>	
聯絡電話： <i>N.º de telefone</i>	(公務) (住宅) (手提) <i>(Local de trabalho) (Casa) (Telemóvel)</i>

以下聲明由第 II 部分所指的投票人簽署確認
Reservado ao votante referido na parte II

本人是本聲明書第 II 部分所指的投票人，現以個人名譽聲明是已被登錄於 2017 年 1 月份完成展示的選民登記冊的自然人選民，並是本聲明書第 I 部分所指的法人領導機關或管理機關在 2017 年立法會選舉日期公佈日的在職成員，同意代表該法人行使投票權。同時，鄭重聲明，本人在是次 2017 立法會選舉中僅代表第 I 部分所指法人行使投票權——即之前沒有、將來亦不會透過簽署同類聲明書以代表其它法人行使投票權；本人清楚知道法律規定如本人簽署一份以上的聲明書，則該等由本人簽署的聲明書都會無效，本人亦不能代表任何法人在 2017 立法會選舉的間選中行使投票權，涉及的法人亦不能因此更換或替補該名投票人。

Eu, votante indicado na parte II desta declaração, declaro, por minha honra, que estou inscrito no caderno de recenseamento exposto durante o mês de Janeiro do ano de 2017 e sou membro do órgão de direcção ou de administração da pessoa colectiva referida na parte I, em efectividade de funções no dia da publicação da data das eleições legislativas para 2017, e que aceito o exercício do direito de voto em representação da referida pessoa colectiva. Mais declaro que represento apenas a pessoa colectiva referida na parte I para o exercício do direito de voto nestas eleições, ou seja, nunca subscrevi declaração similar para representar outra pessoa colectiva no exercício do direito de voto e também não o farei posteriormente, e que tomei conhecimento de que, nos termos legais, não posso assinar mais do que uma declaração, sob pena de nulidade das mesmas, e em consequência, não poderei representar nenhuma pessoa colectiva no exercício do direito de voto no sufrágio indirecto das eleições legislativas de 2017, não podendo também as pessoas colectivas em causa alterar ou substituir os votantes.

填表日期：
Data de preenchimento 2017 年 ano _____ 月 mês _____ 日 dia

必須按澳門永久性居民身份證
上的簽名式樣簽署
Assinatura de acordo com o BIRP da RAEM

2 CONSTITUIÇÃO DAS COMISSÕES DE CANDIDATURA

Ver artigos 43.º e 44.º; artigos 140.º e seguintes do Código Civil

Só as comissões de candidatura podem organizar e apresentar candidaturas aos diversos colégios eleitorais.

Só os representantes devidamente indicados pelos órgãos directivos das pessoas colectivas inscritas no último caderno de recenseamento exposto antes da publicação da data das eleições podem assinar, em representação da pessoa colectiva a que pertencem, os documentos de constituição da comissão de candidatura e de designação do seu mandatário, no âmbito do respectivo colégio eleitoral.

Para esse efeito, os representantes devem ser designados por deliberação dos órgãos directivos (devendo a titularidade dos titulares dos órgãos directivos ser provada por meio de certidão emitida pela DSI para efeitos de sufrágio indirecto da Assembleia Legislativa da RAEM), a qual deve constar na acta da reunião. O responsável das pessoas colectivas deve, juntamente com o representante designado, assinar a Declaração de Designação de Representante de Pessoa Colectiva para assinar o Pedido de Reconhecimento de Constituição de Comissão de Candidatura (Formulário CAEAL13).

A existência legal da comissão de candidatura depende de entrega do formulário (Pedido de Reconhecimento de Constituição de Comissão de Candidatura, Formulário CAEAL12) até 20 dias antes do fim do prazo para a apresentação de candidaturas, à CAEAL, subscrito por representantes das pessoas colectivas acima referidos, devendo ser indicados no formulário o colégio eleitoral atribuído, a designação em chinês e português da comissão de candidatura, a denominação e o número de inscrição eleitoral das pessoas colectivas que constituem a comissão de candidatura e o nome dos representantes das pessoas colectivas, sendo designado um deles como mandatário da comissão de candidatura, responsável pela sua orientação e disciplina, e indicar um número de telefone permanentemente contactável. O mandatário deve apresentar em anexo a sigla da comissão de candidatura, em chinês e português, e o respectivo

símbolo.

As comissões de candidatura constituem-se com um mínimo de 20% do número total das pessoas colectivas pertencentes ao respectivo colégio eleitoral, inscritas no último caderno de recenseamento exposto antes da publicação da data das eleições, arredondado para a unidade imediatamente inferior em caso de, da aplicação daquela percentagem, não resultar um número inteiro. Cada pessoa colectiva só pode subscrever uma candidatura.

De acordo com os dados constantes dos cadernos de recenseamento expostos no mês de Janeiro do corrente ano, as pessoas colectivas com inscrição válida nos diversos sectores são, designadamente, sectores industrial, comercial e financeiro – 102; sector do trabalho – 75; sector profissional – 55; sector dos serviços sociais – 134; sector educacional – 23; sector cultural – 148; e sector desportivo – 321, respectivamente.

O número de pessoas colectivas dos colégios eleitorais e o número mínimo de pessoas colectivas necessário para constituir uma comissão de candidatura correspondente são:

Colégios eleitorais	N.º de pessoas colectivas	N.º mínimo de pessoas colectivas necessário para constituir uma comissão de candidatura
Sectores industrial, comercial e financeiro	102	20
Sector do trabalho	75	15
Sector profissional	55	11
Sectores dos serviços sociais e educacional	158	31
Sectores cultural e desportivo	469	93

Cada comissão de candidatura deve utilizar durante a campanha eleitoral a sua denominação, em chinês e português, sigla e símbolo. Nas denominações das comissões de candidatura não podem ser utilizados nomes próprios ou expressões directamente relacionados com qualquer religião ou culto, não podendo as siglas e símbolos ser susceptíveis de confusão com quaisquer outros já existentes, nomeadamente de natureza religiosa ou comercial, ou pertencentes a outros organismos e associações.

Cada comissão de candidatura deve apresentar, até 70 dias antes da data das eleições, a candidatura e um programa político à CAEAL, o qual deve conter os elementos essenciais das linhas de acção que a candidatura se propõe prosseguir.

As comissões de candidatura são declaradas dissolvidas pela CAEAL nos casos de: não apresentação de candidaturas ou apresentação de candidaturas não conformes às disposições legais, desistência das candidaturas propostas, as candidaturas que extinguem ou não formulação de programa político; ou conclusão da apreciação das contas pela CAEAL.



CAEAL12
間接選舉
SUFRÁGIO INDIRECTO

組織提名委員會確認申請
Pedido de Reconhecimento de
Constituição de Comissão de Candidatura

I 提名委員會的名稱及所屬選舉組別 Designação da Comissão de Candidatura e Colégio Eleitoral atribuído			
中文名稱： Designação em chinês _____			
葡文名稱： Designação em português _____			
所屬的選舉組別： Colégio eleitoral atribuído			
<input type="checkbox"/> 工商、金融界 Sectores industrial, comercial e financeiro	<input type="checkbox"/> 勞工界 Sector do trabalho	<input type="checkbox"/> 專業界 Sector profissional	<input type="checkbox"/> 社會服務及教育界 Sectores dos serviços sociais e educacional
<input type="checkbox"/> 文化及體育界 Sectores cultural e desportivo			
II 提名委員會的受託人 Mandatário da Comissão de Candidatura			
中文姓名： Nome em chinês _____		澳門永久性居民身份證編號： N.º do BIRP da RAEM _____	
葡文姓名： Nome em português _____			
聯絡電話： N.º de telefone _____		(公務) _____	(住宅) _____
		(Local de trabalho)	(Casa)
			(手提) _____
			(Telemóvel)
III 提名委員會的全體成員 Todos os Membros da Comissão de Candidatura		本頁百碼 / 總百數： N.º de página / N.º total de páginas _____ / _____	
<p>提名委員會須最少由所屬選舉組別被登載於選舉日期公佈日前最後一個已完成展示的選民登記冊的法人總數的百分之二十組成。以下名單的法人是已被登錄於2017年1月份完成展示的選民登記冊的選民，其領導機關透過會議決議指定的代表透過共同在以下簽名欄內簽署組織第I部份所指的提名委員會，同時指定本提名委員會的其中一名代表，即上述第II部份的人士為本提名委員會受託人。根據《澳門特別行政區立法會選舉法》的規定，現向立法會選舉管理委員會申請確認上述第I部份所指提名委員會的合法存在。</p> <p>As comissões de candidatura constituem-se com um mínimo de 20% do número total das pessoas colectivas pertencentes ao respectivo colégio eleitoral, inscritas no último caderno de recenseamento exposto antes da publicação da data das eleições. As pessoas colectivas constantes na lista a seguir são eleitores inscritos no caderno de recenseamento exposto no mês de Janeiro de 2017 e os respectivos órgãos directivos designaram, mediante deliberação, os seus representantes para, mediante assinaturas apostas na respectiva coluna, constituírem a Comissão de Candidatura indicada na Parte I e designarem a pessoa identificada na Parte II, um dos signatários da Comissão de Candidatura, como mandatário, bem como vêm solicitar à CAEAL ao abrigo da Lei Eleitoral para a Assembleia Legislativa da RAEM que se digne reconhecer a existência legal da Comissão indicada na Parte I.</p>			
序號 N.º de ordem	法人選民的名稱 (中文或葡文) Designação da pessoa colectiva (em língua chinesa ou portuguesa)	法人的選民登記編號 N.º de inscrição da pessoa colectiva no recenseamento	代表簽名 Assinatura do representante (必須按澳門永久性居民身份證上的簽名式樣簽署) (de acordo com o BIRP da RAEM)

提交申請的日期：
Data da apresentação do requerimento 2017年ano _____月mês _____日dia

註：組成提名委員會的每一法人選民須分別附同一份由其領導機關的負責人及該領導機關透過會議決議指定的代表共同簽署的《法人指定簽署(組織提名委員會確認申請)的代表的聲明書》，法人負責人及代表的澳門永久性居民身份證副本以及身份證明局為是次立法會選舉而向該法人簽發的證明書。

Nota: Cada pessoa colectiva que constitui a Comissão de Candidatura deve anexar uma "declaração de designação de representante de pessoa colectiva para assinar o "Pedido de reconhecimento de constituição de Comissão de Candidatura" assinada por responsáveis dos órgãos directivos da pessoa colectiva e pelo representante designado para esse efeito mediante deliberação dos órgãos directivos da mesma, e fotocópia do Bilhete de Identidade de Residente Permanente da RAEM do responsável e do representante da pessoa colectiva, bem como uma certidão emitida pela DSI relativa à respectiva pessoa colectiva para efeitos das eleições para a Assembleia Legislativa.

表格編號/Impresso: CAEAL Modelo 12 (原次/Ver. 001)



CAEAL13
間接選舉
 SUFRÁGIO INDIRECTO

法人指定簽署《組織提名委員會確認申請》的代表的聲明書
 Declaração de Designação de Representante de Pessoa Colectiva para Assinar o "Pedido de Reconhecimento de Constituição de Comissão de Candidatura"

I 法人的識別資料 Identificação da pessoa colectiva	
中文名稱 : <i>Designação em chinês</i>	_____
葡文名稱 : <i>Designação em português</i>	_____
聯絡電話 : <i>N.º de telefone</i>	_____ 法人選民登記編號 : <i>N.º de inscrição da pessoa colectiva no recenseamento</i>
法人負責人資料 Identificação do responsável da pessoa colectiva	
中文姓名 : <i>Nome em chinês</i>	_____ 澳門永久性居民身份證編號 : <i>N.º do BIRP da RAEM</i>
葡文姓名 : <i>Nome em português</i>	_____
在法人管理機構內的職位 : <i>Cargo nos órgãos de administração da pessoa colectiva</i>	

II 簽署《組織提名委員會確認申請》的代表 Representante que assina o "Pedido de Reconhecimento de Constituição de Comissão de Candidatura"	
中文姓名 : <i>Nome em chinês</i>	_____ 澳門永久性居民身份證編號 : <i>N.º do BIRP da RAEM</i>
葡文姓名 : <i>Nome em português</i>	_____
通訊地址 : <i>Endereço para correspondência</i>	

聯絡電話 : <i>N.º de telefone</i>	(公務) _____ (住宅) _____ (手提) _____ <i>(Local de trabalho) (Casa) (Telemóvel)</i>
III 聲明 Declaração	
本聲明書第 II 部分所指代表是由本聲明書第 I 部分所指法人透過下指日期舉行的會議中議決選出。 O representante, indicado na parte II, foi escolhido pela pessoa colectiva referida na parte I, de acordo com a deliberação da reunião realizada na data abaixo indicada.	
會議日期 <i>Data da reunião</i> : 2017 年 ano _____ 月 mês _____ 日 dia	會議機關 : <i>Órgão</i> <input type="checkbox"/> 理事會 <input type="checkbox"/> 會員大會 <input type="checkbox"/> 其他 <i>Direcção Assembleia Geral Outro</i>
填表日期 : <i>Data de preenchimento</i> 2017 年 ano _____ 月 mês _____ 日 dia	法人負責人簽署並確認本聲明書內所申報及聲明的一切內容。 <i>Assinatura do responsável da pessoa colectiva que confirmou o conteúdo desta declaração.</i>
	必須按澳門永久性居民身份證上的簽名式樣簽署 <i>Assinatura de acordo com o BIRP da RAEM</i>
以下聲明由第 II 部分所指的代表簽署確認 Reservado ao representante indicado na parte II	
本人是本聲明書第 II 部分所指的代表，現以個人名譽聲明同意接受本聲明書第 I 部分所指的法人指派代表該法人簽署《組織提名委員會確認申請》表格。 Eu, representante indicado na parte II desta declaração, declaro, por minha honra, que aceito a designação pela pessoa colectiva indicada na parte I como seu representante para assinar o "Pedido de Reconhecimento de Constituição de Comissão de Candidatura".	
	必須按澳門永久性居民身份證上的簽名式樣簽署 <i>Assinatura de acordo com o BIRP da RAEM</i>

表格編號 / Impresso: CAEAL Modelo 13 (版本 / Ver. 001)